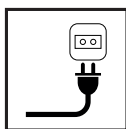


171505957/4 07/2017

TYPE
ST 201

AS 31 E



IT Spazzaneve condotto a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

CS Ručně vedená sněhová fréza - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Snesylynge betjent af gående personer - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Handgeführter Schneeräumer - GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EN Pedestrian controlled Snow thrower - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Quitarieves conducido de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Kõndiva juhiga lumepuhur - KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Kävellèn ohjattava lumilinko - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Chasse-neige à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HU Gyalogvezetésű hómaró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT Pėsčio operatoriaus valdomas sniego valytuvas

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Kājniekvadāms sniega tīrītājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

NL Lopend bediende sneeuwruimer - GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Håndført snøsylynge - INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Odśnieżarka prowadzona przez operatora pieszego

INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

RU Снегоочиститель с пешеходным управлением

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем

пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Ručne vedená snehová fréza - NÁVOD NA POUŽITIE

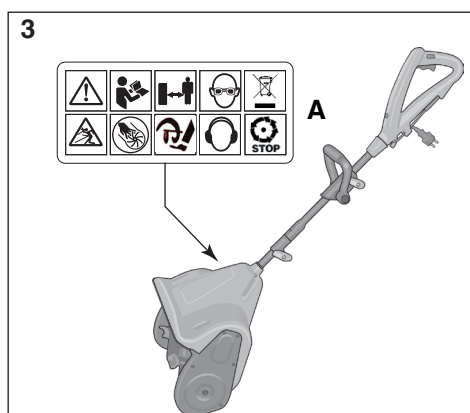
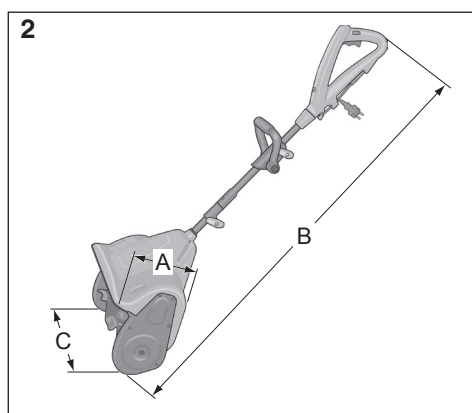
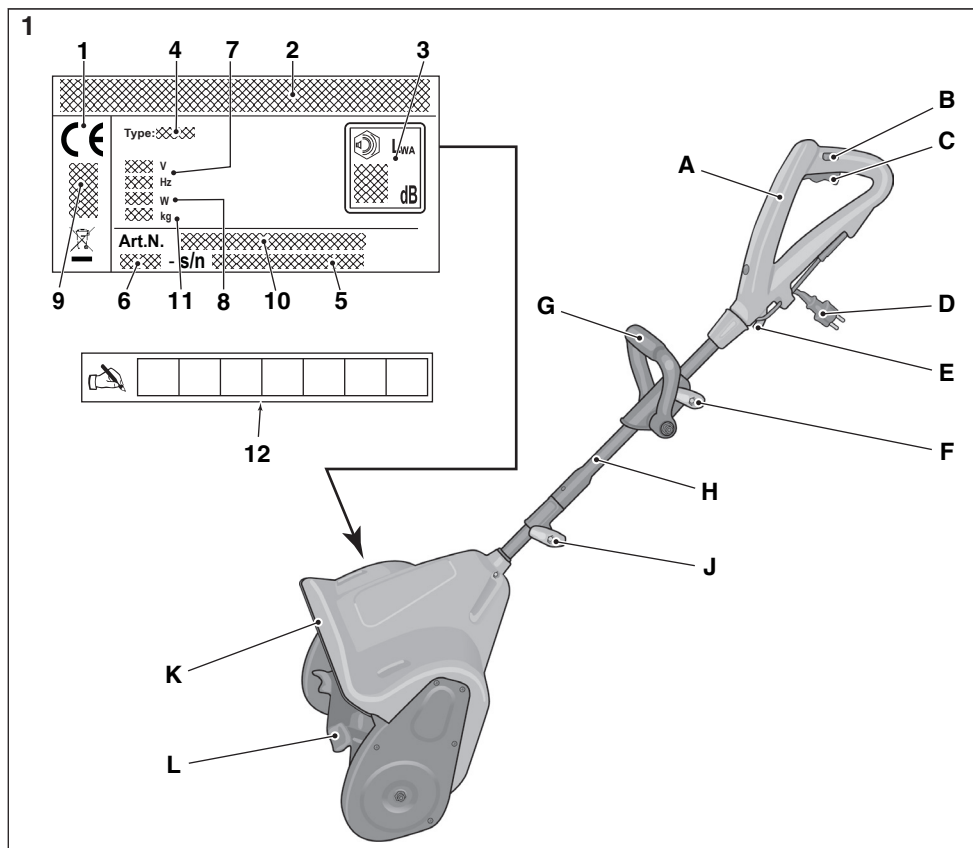
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

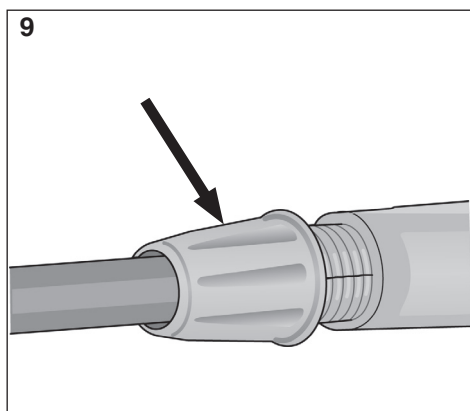
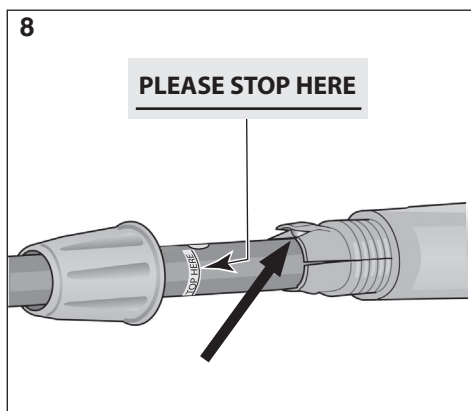
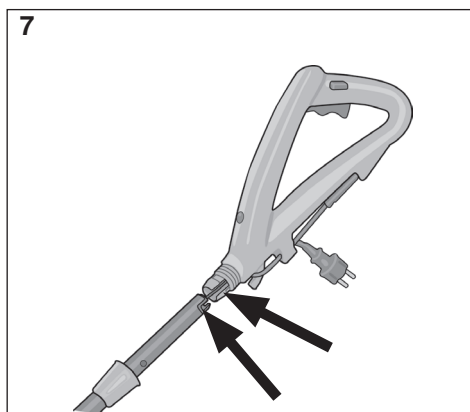
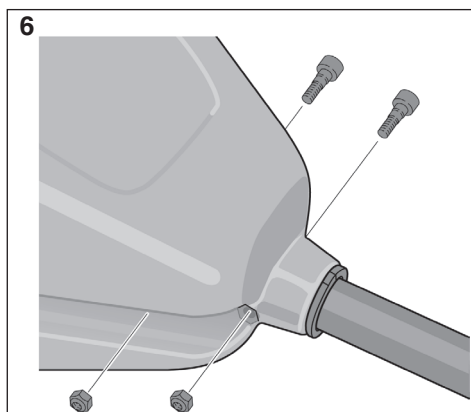
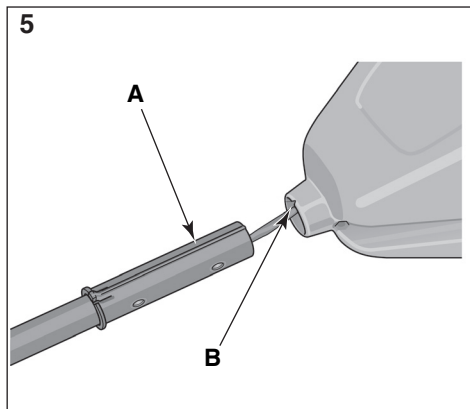
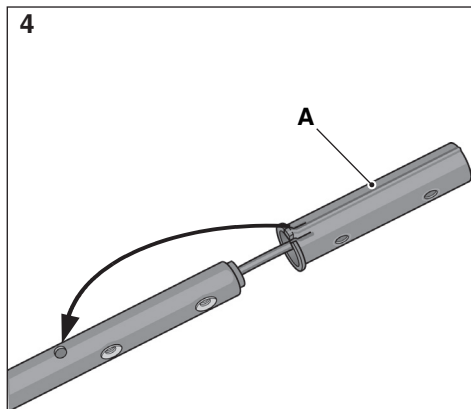
SL Snežni plug za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SV Förlarledd snöslunga - BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.





00 TABELLA DATI TECNICI

[1]	Type		ST 201
[2]	Modello		-
[3]	Tensione e frequenza di alimentazione	V / Hz	230-240 / 50
[4]	Potenza	kW	1,1
[5]	Giri motore a vuoto	rpm	2100
[6]	Larghezza di lavoro	cm	32
[7]	Massa	kg	6
[8]	Distanza di lancio massima	mt	6
[9]	Dimensioni di ingombro	Fig. 2	
[10]	A = Lunghezza	mm	380
[11]	B = Altezza	mm	1430
[12]	C = Larghezza	mm	370
[13]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	95
[14]	Incertezza	dB(A)	3
[15]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	98
[16]	Livello di pressione sonora	dB(A)	84
[17]	Incertezza	dB(A)	3
[18]	Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s ²	3.283
[19]	Incertezza	m/s ²	1.5
[20]	Coclea		PA6 plastic



ČESKY

(Překlad původního návodu k používání)

0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1]	Type
[2]	Model
[3]	Napětí a napájecí kmitočet
[4]	Výkon
[5]	Otáčky motoru při volnoběhu
[6]	Pracovní šířka
[7]	Hmotnost
[8]	Maximální vzdálenost odhození
[9]	Rozměry stroje;
[10]	A = Délka
[11]	B = Výška
[12]	C = Šířka
[13]	Naměřená hladina akustického výkonu
[14]	Nejistá
[15]	Garantovaná hladina akustického výkonu
[16]	Hladina akustického tlaku
[17]	Nejistá
[18]	Hodnota vibrací na místě řidiče
[19]	Nejistá
[20]	Šnek



DANSK

(Oversættelse af de originale anvisninger)

0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1]	Type
[2]	Model
[3]	Motoromdrejninger i tomgang
[4]	Effekt
[5]	Motoromdrejninger
[6]	Skærebredde
[7]	Vægt
[8]	Maksimal udkastafstand
[9]	Pladskrav
[10]	A = Længde
[11]	B = Højde
[12]	C = Bredde
[13]	Målt lydeffektniveau
[14]	Usikkerhed
[15]	Garanteret lydeffektniveau
[16]	Lydtrykniveau
[17]	Usikkerhed
[18]	Vibrationsværdi ved førerpladsen
[19]	Usikkerhed
[20]	Snekke



DEUTSCH

(Übersetzung der Originalanleitung)

0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1]	Type
[2]	Modell
[3]	Versorgungsspannung und -frequenz
[4]	Leistung
[5]	Motorleerlaufdrehzahl
[6]	Arbeitsbreite
[7]	Gewicht
[8]	Max. Auswurfweite
[9]	Abmessungen
[10]	A = Länge
[11]	B = Höhe
[12]	C = Breite
[13]	Gemessener Schallleistungspegel
[14]	Messunsicherheit
[15]	Garantierter Schallleistungspegel
[16]	Schalldruckpegel
[17]	Messunsicherheit
[18]	Vibrationen am Fahrersitz
[19]	Messunsicherheit
[20]	Schnecke



ENGLISH

(Translation of the Original Instructions)

0 TECHNICAL DATA TABLE

[1]	Type
[2]	Model
[3]	Power supply voltage and frequency
[4]	Power
[5]	No-load engine revs.
[6]	Cutting width
[7]	Weight
[8]	Maximum throwing range
[9]	Overall dimensions
[10]	A = Length
[11]	B = Height
[12]	C = Width
[13]	Measured sound power level
[14]	Uncertainty
[15]	Guaranteed sound power level
[16]	Sound pressure level
[17]	Uncertainty
[18]	Vibration value in the driver's seat
[19]	Uncertainty
[20]	Auger

0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS		0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL	
[1]	Type	[1]	Type
[2]	Modelo	[2]	Mudel
[3]	Tensión y frecuencia de alimentación	[3]	Toitepinge ja -sagedus
[4]	Potencia	[4]	Võimsus
[5]	Revoluciones del motor en vacío	[5]	Mootori pöörete arv tühikäigul
[6]	Anchura de trabajo	[6]	Tööulatus
[7]	Peso	[7]	Kaal
[8]	Distancia máxima de lanzamiento	[8]	Max viskeulatus
[9]	Dimensiones	[9]	Seadme mõõtmed
[10]	A = Longitud	[10]	A = pikkus
[11]	B = Altura	[11]	B = kõrgus
[12]	C = Anchura	[12]	C = laius
[13]	Nivel de potencia sonora medido	[13]	Mõõdetud helitase
[14]	Incertidumbre	[14]	Veamäär
[15]	Nivel de potencia sonora garantizado	[15]	Kindel helitase
[16]	Nivel de presión sonora	[16]	Helirõhu tase
[17]	Incertidumbre	[17]	Veamäär
[18]	Vibraciones en el puesto de conducción	[18]	Juhikoha vibreerimismäär
[19]	Incertidumbre	[19]	Veamäär
[20]	Cóclea	[20]	Tigu

0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO		0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES	
[1]	Type	[1]	Type
[2]	Malli	[2]	Modèle
[3]	Jännite ja syöttötaajuus	[3]	Tension et fréquence d'alimentation
[4]	Teho	[4]	Puissance
[5]	Mootorin tyhjäkäyntikierrrokset	[5]	Régime moteur à vide
[6]	Työskentelyleveys	[6]	Largeur de travail
[7]	Massa	[7]	Masse
[8]	Heiton enimmäispituus	[8]	Distance de lancement maximale
[9]	Mitat	[9]	Dimensions d'encombrement
[10]	A = pituus	[10]	A = Longueur
[11]	B = Korkeus	[11]	B = Hauteur
[12]	C = leveys	[12]	C = Largeur
[13]	Mitattu äänitehotaso	[13]	Niveau de puissance sonore mesuré
[14]	Epävarmuus	[14]	Incertitude
[15]	Taattu äänitehotaso	[15]	Niveau de puissance sonore garanti
[16]	Äänitehotaso	[16]	Niveau de pression sonore
[17]	Epävarmuus	[17]	Incertitude
[18]	Tärinäarvot kuljettajan paikalla	[18]	Valeur des vibrations au poste de conduite
[19]	Epävarmuus	[19]	Incertitude
[20]	Lumiruuvi	[20]	Vis sans fin



MAGYAR

(Eredeti utasítás fordítása)

0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1]	Type
[2]	Modell
[3]	Tápfeszültség és frekvencia
[4]	Teljesítmény
[5]	Üresjáratú fordulatszám
[6]	Munkaszélesség
[7]	Súly
[8]	Maximális kidobási távolság
[9]	Helyfoglalás
[10]	A = hossz
[11]	B = magasság
[12]	C = szélesség
[13]	Mért hangteljesítmény
[14]	Pontatlanság
[15]	Garantált hangteljesítmény
[16]	Hangnyomás szint
[17]	Pontatlanság
[18]	Rezgések értéke vezetőülésnél
[19]	Pontatlanság
[20]	Csiga



LIETUVIŠKAI

(Originalios Instrukcijos Vertimas)

0 TECHINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1]	Type
[2]	Modelis
[3]	Maitinimo tinklo įtampa ir dažnis
[4]	Galia
[5]	Variklio apsukimų dažnis tuščiaja eiga
[6]	Darbinis plotis
[7]	Svoris
[8]	Maksimalus išmetimo atstumas
[9]	Kėbulo išmatavimai
[10]	A = Ilgis
[11]	B = Aukštis
[12]	C = Plotis
[13]	Garso stiprumas
[14]	Paklaida
[15]	Garantuotas garso stiprumas
[16]	Garsinio slėgio lygis
[17]	Paklaida
[18]	Vairavimo vietos vibracija
[19]	Paklaida
[20]	Sraigtas



LATVIEŠU

(Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)

0 TEHNISKO DATU TABULA

[1]	Type
[2]	Modelis
[3]	Barošanas spriegums un frekvence
[4]	Jauda
[5]	Motora apgriezieni tukšgaitā
[6]	Darba platums
[7]	Masa
[8]	Maksimālais izmešanas attālums
[9]	Balstvirsmas izmēri
[10]	A = Garums
[11]	B = Augstums
[12]	C = Platums
[13]	Mērītās skaņas jaudas līmenis:
[14]	Nenoteiktība
[15]	Garantētās skaņas jaudas līmenis
[16]	Skaņas spiediena līmenis
[17]	Nenoteiktība
[18]	Vibrāciju vērtība vadītāja sēdekļī
[19]	Nenoteiktība
[20]	Gliemežskrūve, pa labi



NEDERLANDS

(Vertaling van de originele gebruiksaanwijzingen)

0 LABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1]	Type
[2]	Model
[3]	Voedingsspanning en -frequentie
[4]	Vermogen
[5]	Motortoerental onbelast
[6]	Werkbreedte
[7]	Gewicht
[8]	Maximale uitwerpfstand
[9]	Afmetingen
[10]	A = Lengte
[11]	B = Hoogte
[12]	C = Breedte
[13]	Gemeten geluidsvermogeniveau
[14]	Onzekerheid
[15]	Gegarandeerd geluidsvermogeniveau
[16]	Geluidsdruk niveau
[17]	Onzekerheid
[18]	Waarde van de trillingen op de bestuurder-splaats
[19]	Onzekerheid
[20]	Gliemežskrūve



NORSK

(Oversettelse av den originale bruksanvisningen)

0 TABELL - TEKNISKE DATA

[1]	Type
[2]	Modell
[3]	Nettspenning og nettfrekvens
[4]	Motoreffekt
[5]	Tomgangsturtall
[6]	Arbeidsbredde
[7]	Maskinens totalvekt
[8]	Maks. utkastlengde
[9]	Utvendige mål
[10]	A = Lengde
[11]	B = Høyde
[12]	C = Bredde
[13]	Målt lydstyrkenivå
[14]	Toleranse
[15]	Garantert lydstyrkenivå
[16]	Lydtryknivå
[17]	Toleranse
[18]	Vibrasjonsverdier ved førerplassen
[19]	Toleranse
[20]	Skrue



POLSKI

(Tłumaczenie Instrukcji oryginalnej)

0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[1]	Type
[2]	Model
[3]	Napięcie i częstotliwość zasilania
[4]	Moc
[5]	Obroty silnika na pusto
[6]	Szerokość robocza
[7]	Ciężar
[8]	Maksymalna odległość odrzutu
[9]	Wymiary
[10]	A = Długość
[11]	B = Wysokość
[12]	C = Szerokość
[13]	Mierzony poziom mocy akustycznej
[14]	Margines niepewności
[15]	Gwarantowany poziom mocy akustycznej
[16]	Poziom ciśnienia akustycznego
[17]	Margines niepewności
[18]	Wartość vibracji na stanowisku kierowcy
[19]	Margines niepewności
[20]	Ślimak, prawy



РУССКИЙ

(Перевод оригинальных инструкций)

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1]	Тип
[2]	Модель
[3]	Напряжение и частота тока питания
[4]	Мощность
[5]	Частота оборотов двигателя на холостом ходу
[6]	Ширина рабочей зоны
[7]	Масса
[8]	Максимальное расстояние отбрасывания
[9]	Габаритные размеры
[10]	A = Длина
[11]	B = Высота
[12]	C = Ширина
[13]	Уровень измеренной звуковой мощности
[14]	Погрешность
[15]	Уровень звуковой мощности гарантированный
[16]	Уровень звукового давления
[17]	Погрешность
[18]	Уровень вибрации на месте водителя
[19]	Погрешность
[20]	Шнек



SLOVENSKY

(Preklad pôvodného návodu na použitie)

0 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV

[1]	Type
[2]	Model
[3]	Napätia a napájací kmitočet
[4]	Výkon
[5]	Otáčky motora pri voľnobehu
[6]	Pracovná šírka
[7]	Hmotnosť
[8]	Maximálna vzdialenosť odhodenia
[9]	Rozmery zariadenia
[10]	A = Dĺžka
[11]	B = Výška
[12]	C = Šírka
[13]	Nameraná hladina akustického výkonu
[14]	Neistota
[15]	Garantovaná hladina akustického výkonu
[16]	Hladina akustického tlaku
[17]	Neistota
[18]	Hodnota vibrácií do mieste riadenia
[19]	Neistota
[20]	Závitovka



0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1]	Type
[2]	Model
[3]	Napetost in frekvenca napajanja.
[4]	Moč
[5]	Obrati motorja v prazno.
[6]	Delovna širina
[7]	Masa
[8]	Maksimalna razdalja izmeta
[9]	Dimenzije velikosti
[10]	A = Dolžina
[11]	B = Višina
[12]	C = Širina
[13]	Raven izmerjene zvočne moči
[14]	Negotovost
[15]	Raven zagotovljene zvočne moči
[16]	Raven zvočnega pritiska
[17]	Negotovost
[18]	Raven vibracij na vznikovem sedežu
[19]	Negotovost
[20]	Polž

0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1]	Type
[2]	Modell
[3]	Matarspänning och matarfrekvens
[4]	Effekt
[5]	Tomgång
[6]	Arbetsbredd
[7]	Vikt
[8]	Maximalt kastavstånd
[9]	Dimensioner
[10]	A = Längd
[11]	B = Höjd
[12]	C = Bredd
[13]	Mätt ljudeffektnivå
[14]	Mätosäkerhet
[15]	Garanterad ljudeffektnivå
[16]	Ljudtrycksnivå
[17]	Osäkerhet
[18]	Vibrationsvärde på förarplatsen
[19]	Mätosäkerhet
[20]	Snöskruv

1 Table of Contents

1	INTRODUCTION	3
1.1	STRUCTURE OF THE MANUAL	3
1.2	SYMBOLS USED IN THIS MANUAL	3
1.3	TAKING CARE OF THE MANUAL	3
2	GETTING TO KNOW THE MACHINE	3
2.1	INTENDED USE	3
2.1.1	Definition of the type of user	3
2.2	IMPROPER USE	3
2.3	SAFETY SIGNS.	4
2.3.1	Decals.	4
2.4	PRODUCT IDENTIFICATION LABEL	4
2.5	MAIN COMPONENTS.	4
3	SAFETY REGULATIONS	5
3.1	TRAINING	5
3.2	PREPARATION	5
3.3	DURING OPERATION	6
3.4	ADDITIONAL WARNINGS	7
3.5	TRANSPORT AND HANDLING	7
3.6	MAINTENANCE AND STORAGE	7
3.7	TRANSPORTING	8
3.8	ENVIRONMENTAL PROTECTION	8
3.9	RECYCLING	8
4	RESIDUAL RISKS	9
5	ASSEMBLY	9
5.1	UNPACKING	9
5.2	ASSEMBLY	9
6	COMMANDS AND CONTROL INSTRUMENTS	9
6.1	STARTER SWITCH LOCKING DEVICE	9
6.2	STARTER SWITCH	9
6.3	HANDGRIP LOCKING DEVICE	9
6.4	HANDGRIP	9
6.5	STEM LOCKING DEVICE	9
7	START-UP AND OPERATION.	9
7.1	GENERAL	9
7.2	BEFORE STARTING	10
7.3	SAFETY CHECKS	10
7.3.1	General safety check and auger operation	10
7.4	START-UP / OPERATION	10
7.4.1	Snow clearing.	10
7.5	STOPPING.	10

7.6	OPERATING TIPS.	10
7.6.1	Dry and normal snow	10
7.6.2	Wet, packed snow.	11
7.7	CLEANING.	11
8	MAINTENANCE	11
8.1	PREPARATION	11
8.2	Maintenance table.	11
9	ASSISTANCE AND REPAIRS	11
10	STORAGE	12
11	TERMS OF PURCHASE.	12
12	TROUBLESHOOTING.	13

1 INTRODUCTION



Read the instruction manual carefully before starting the machine.

1.1 STRUCTURE OF THE MANUAL

This manual is made up of the cover, the table of contents, a section containing all the figures and explanatory text.

Contents are divided into chapters, headings and subheadings.

This manual contains a number of tables relating to different motors (if envisaged). To facilitate reading, highlight the data which applies to your machine/engine.

Figures

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc.

Components shown in the figures are marked A, B, C, etc.

A reference to a figure is written (4).

A reference to component A in figure 4 is written (4:A).

Headings

The headings in these instructions for use are numbered in accordance with the following example:

"3.2 PREPARATION" is a subheading of "3 SAFETY REGULATIONS" and is included under this heading.

When referring to headings, usually only the relative number is specified, e.g. "See 7.6.2".

1.2 SYMBOLS USED IN THIS MANUAL



WARNING symbol. Failure to observe the instructions provided may result in serious injury and/or material damage.



MANDATORY symbol. Used to indicate that an operation is mandatory.



PROHIBITION symbol. Used to indicate that an operation is prohibited.



NOTE symbol. Indicates information or details which are particularly important



REFERENCE symbol. Indicates a reference to information, the note alongside indicates where the information can be found.

1.3 TAKING CARE OF THE MANUAL

Keep the manual in good, legible condition, in a place which is known and easily accessible to the machine user.

2 GETTING TO KNOW THE MACHINE

This machine is a snow thrower designed to remove and clear away snow.

The machine runs on electricity. It comes complete with a power cable and plug which must be connected to a 230 VAC power socket.

The electric motor, started by a switch on the handle, activates the snow clearing auger.

To run the machine the operator must take hold of the handle with starter switch in one hand and the handgrip on the stem with the other, then proceed in an upright position with the handle of the machine to his side.

2.1 INTENDED USE

This machine has been designed and built to remove and clear away snow from pavements, drives and other ground-level surfaces.



The machine must be used by one operator.

2.1.1 Definition of the type of user

This machine is designed for use by the general public, i.e. non-professional operators. This machine is intended for "hobby use".

2.2 IMPROPER USE

Any other use, different to the uses cited above, may be dangerous and cause injury and/or material damage. Improper uses (by way of example and not limited to) are:

- use of the machine on surfaces above ground level, such as roofs on houses, garages, porticoes or other structures or buildings.
- Activate the auger in the presence of materials other than snow (e.g. soil, grass, pebbles, etc.),



Improper use will render the warranty null and void and the Manufacturer shall be exonerated from all liability, with all responsibility for damages or injuries to self or third parties being transferred to the user.

2.3 SAFETY SIGNS (4)

Safety signs on the machine are designed to inform the user as to the correct conduct to be maintained when using the machine, in particular for operations which require special caution and attention.

2.3.1 Decals (4)

The decals (4:A) are affixed on the corpo macchina.



WARNING! If the regulations are not followed, there is a risk of danger to life and machine breakdown.



Read the instruction manual before using the machine.



Keep bystanders at a safe distance.



Wear protective gloves



Always use hearing protectors.



Thrown object hazard.



Keep hands and feet away from rotating parts. Risk of death and maiming.



Avoid injury from the rotating auger, keep hands, feet and clothing away.



Do not touch any rotating parts before the machine has stopped.



Disposed product shall be recycled according to local regulations.

PLEASE STOP HERE

Handle insertion limit decal.



Any damaged or illegible decals must be replaced.



Order replacement decals from an authorised assistance centre.

2.4 PRODUCT IDENTIFICATION LABEL

The identification label holds the following data (see fig. 1):

- 1 CE conformity marking
2. Manufacturer's address
- 3 Acoustic power level
4. Type of machine
5. Serial number
6. Year of manufacture
7. Power supply frequency and voltage
8. Engine power
9. Dual insulation
10. Article code
11. Weight in Kg



Write your machine's serial number in the space provided in the figure (1:142).

The identity of the product is determined by two parts:

1. **The machine's item and serial numbers:**
2. **The engine's model, type and serial numbers:**

3.



Use these means of identification whenever you contact an authorized service workshop.



The example of the declaration of conformity can be found on the second to last page of this manual.

2.5 MAIN COMPONENTS (1)

The machine is made up of the following main components (see fig. 1):

- A. Handle
- B. Starter switch locking device
- C. Starter switch
- D. Plug with cable
- E. Cable support
- F. Handgrip locking device
- G. Handgrip
- H. Shank
- J. Stem locking device
- K. Auger housing
- L. Auger

3 SAFETY REGULATIONS

3.1 TRAINING



WARNING! Read these instructions carefully before using the machine. Be familiar with the controls and the proper use of the machine. Learn to stop the machine and disengage the controls quickly. Failure to observe the warnings and instructions may lead to electric shock, fire and/or serious injury. Please keep all the warnings and instructions for future reference.



Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.



The appliance can be used by children aged 8 years and over and by people with reduced physical, sensorial or mental abilities, or lacking experience and the necessary familiarity with the machine as long as they are adequately supervised or have received adequate instructions on the safe use of the appliance and understand all hazards linked to its operation. Children must not play with the appliance. Routine cleaning and maintenance operations must not be performed by children except under adequate supervision.



Keep persons, children and animals away from the working area.



Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.



Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out, and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.



In the event of changes in ownership or loan of the machine, make sure the future user reads the instructions for use provided in this manual.

Take care not to slip or fall, especially when reversing.

3.2 PREPARATION

- Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all doormats, sleds, boards, branches, wires and any other foreign objects.
- Disengage all clutches and shift into neutral before starting the engine.
- It is advisable to wear suitable winter clothing when using the machine. Wear resistant, non-slip footwear that will improve footing on slippery surfaces. Protect eyes with face shield or safety glasses.



Adjust the height of the auger housing making sure it remains above gravel surfaces.



Before each use, check the power cable and extension flex for damage and any signs of deterioration and/or aging. Take the plug out of the socket immediately if the cable or extensions flex get damaged during use. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE UNPLUGGING IT.** Never use the machine if the power cable or extension flex is worn or damaged. A damaged or worn cable may lead to inadvertent contact with live parts.



Make sure that the mains voltage matches the snow thrower's rated voltage.



Before use thoroughly check the efficiency of the machine, in particular make sure there are no worn or damaged components. Replace worn/damaged parts if necessary.



Never attempt to make any adjustments while the engine is running (except when specifically recommended by the manufacturer).



Before starting to remove snow, allow the engine and machine to adapt to the outdoor temperature.



Always wear safety glasses or a face shield during operation or while performing maintenance or repairs to protect eyes from objects that may be thrown from the machine.

3.3 DURING OPERATION



Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.



Exercise extreme caution when operating on or crossing gravel drives, walks or roads. Stay alert for hidden hazards. Look out for traffic when using the machine near the road.



Turn off the motor and unplug the machine from the mains :

- after striking a foreign object. Inspect the machine for any damage and make any necessary repairs before restarting and operating the machine.
- If the machine should start to vibrate abnormally. (Seek the cause of vibrations immediately and rectify the problem). Vibrations usually indicate a problem.
- Whenever you leave the operating position;
- Before unclogging and cleaning the auger housing;
- Before making any repairs, adjustments or inspections on the machine.



Before cleaning, repairing or inspecting the machine, make certain the auger and all moving parts have stopped and that the controls are disengaged.



Never mow across the face of the slope. When mowing on a slope, proceed up and down the slope as opposed to across it, taking great care when changing directions that may cause the machine to slide sideways, roll over or otherwise cause loss of control. Avoid steep slopes.



Exercise caution in the proximity of cliffs, ditches or embankments. The machine may overturn if a wheel drives over the edge or the edge gives way. Exercise maximum caution when reversing and working in reverse. Look behind you both before and during reversing to make sure there are no obstacles.



Carefully indicate the presence of kerbs or fixed objects which maybe hidden by the snow and could come into contact with the

machine causing situations of instability or danger.



Never operate the machine if guards and/or other safety protective devices are damaged or are not in place.



Exercise added caution when using the snow thrower near glass screens, cars, windows, etc. .



Keep children and animals away from the working area. Get another adult to keep the children under supervision.



Do not overload the machine capacity by attempting to clear snow at too fast a rate.



Never operate the machine at high transport speeds on slippery surfaces.



Never direct the discharge chute against the wind or toward people, animals, vehicles, buildings or any other areas where damage can occur caused by the snow or objects hidden in the snow, especially when working on gravel paths/drives. Never allow anyone to stand in front of the machine.



Disengage the auger when the machine is being transported or is not being used.



Mow only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.



Do not use the machine in bad weather, especially if there is a risk of lightning.



Always be sure of your footing, and keep a firm hold on the handle. Walk - never run!



Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.



Never disengage or tamper with the safety systems.



WARNING - In the event of failures or accidents when working with the machine, stop the engine immediately and move the machine away to avoid causing further damage; in the event of accidents with injuries to operators or third parties, take the first aid measures which are most appropriate to deal with the situation and contact a health care facility for the necessary

treatment. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.

3.4 ADDITIONAL WARNINGS

 Do not use the machine in potentially explosive environments, in the presence of flammable liquids, gases or dust. Electrical power tools generate sparks which may ignite dust and vapours.

 Do not overload the machine. Use a machine which is suitable for the work being performed. A suitable machine will perform the work better and more safely at the speed for which it was designed.

 Keep the extension flex well away from the auger. The auger may damage the cable and lead to inadvertent contact with live parts.

 Never run the machine over the power cable. During use, always drag the cable behind the machine to avoid tripping over it or it getting hooked onto objects located in the area in which the snow thrower is being used.

 Only plug the snow thrower into sockets with an earth circuit breaker. The earth circuit breaker must trip at max. 30 mA.

 The machine's power cable, if damaged, must be replaced with a genuine spare part only. This operation must be performed by your local dealer or a specialized service centre.

 The permanent connection of any electrical equipment to the building's electrical network must be carried out by a certified electrician in compliance with the relative regulations in force. An incorrect connection may lead to serious injury and even death.

 If the electrical cable is damaged during use, proceed as follows:

- Stop the machine.
- Move away from the machine in the opposite direction to where the cable is damaged.
- Unplug the cable.



Connect the snow thrower to an approved cable for outdoor use.



Never use the cable improperly. Do not use the cable to transport or pull the machine. Do not pull on the cable to remove the plug from the socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges and moving parts. A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock.



The machine's plug must be compatible with the socket. Never modify the plug. Do not use adapters with earthed machines. Unmodified plugs and matching sockets will reduce the risk of electric shocks.



Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators, etc. The risk of electric shock increases if the body is in contact with an earthed surface..

3.5 TRANSPORT AND HANDLING



Whenever it is necessary to move, lift, transport or tilt the machine it is necessary to:

- wear hardwearing work gloves;
- take hold of the machine in places which offer a safe grip, taking into account its weight and centre of gravity.
- carry out the operation with as many people as are needed to handle the weight of the machine safely and based on the characteristics of the means or transport or the location where the machine is to be placed or picked up.



During transport, make sure the machine is securely fastened with ropes of chains.

3.6 MAINTENANCE AND STORAGE



WARNING! - Before cleaning or doing maintenance work, disconnect the spark plug cable, take out the ignition key and read the relevant instructions. Wear adequate clothing and work gloves whenever your hands are at risk.



WARNING! - Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired. Only use original spare parts: The

use or non-original and/or incorrectly fitted parts will compromise the safety of the machine, may cause accidents or personal injuries for which the Manufacturer is under no circumstance liable or responsible.



Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorized Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any adjustments or maintenance operations not described in this manual must be carried out by your Dealer or a specialized Service Centre. Both have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is done correctly without affecting the safety of the machine.

- After each use, disconnect the machine from the mains and check for any damage.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is essential for safety and for maintaining performance levels.
- Once you have finished work, leave the machine running for a few minutes to prevent ice from forming in the discharge chute.
- Replace any damaged warning and instruction stickers.
- Store the machine where children cannot get to it.
- Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
- Before putting the machine into storage for a prolonged period of time, always consult the relative instructions.



Never wash the snow thrower with water. The electrical devices may get damaged and constitute an electrocution hazard.

3.7 TRANSPORTING



WARNING! - If the machine is transported on a truck or trailer, use ramps with suitable resistance, width and length. Load the machine with the engine

switched off and pushed by an adequate number of people. If the machine is fitted with crawlers, load the machine with the engine running, in the transport position, and use the lowest gear. During transport, close the fuel cock (if there is one) and secure the machine to the means of transport using cables or chains.

3.8 ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Safeguarding the environment must be a relevant and priority aspect of machine use, of benefit to the community and the environment we live in. Avoid being a disturbance to the neighbourhood.
- Adhere strictly to the local regulations governing the disposal of packaging, damaged parts or any other element which may have an impact on the environment; this waste should not be disposed of along with standard household waste, but must be disposed of separately and sent to special waste disposal facilities for handling and recycling.
- When the machine is withdrawn from service, do not dump it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.

3.9 RECYCLING



Do not dispose of electrical equipment with household waste material. In observance of European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national regulations, electric equipment that has reached the end of its life must be collected separately and recycled in an ecologically compatible way. If electrical equipment is disposed of in dumps or in landfills, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact a domestic waste collection authority or your dealer.

4 RESIDUAL RISKS



Even when the snow thrower is used in accordance with the manufacturer's instructions, there are still some risks which could not be eliminated in the design phase. Depending on the type and construction of the machine, there may be the following potential risks:

- Damage to hearing if suitable hearing protection is not worn when using the machine.
- Damage to sight if suitable eye protection is not worn when using the machine.



WARNING - The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. Prolonged use, poor or total lack of maintenance and the type of snow (light or heavy) being cleared significantly affect the level of noise emissions and vibrations. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, and take breaks while working.

5 ASSEMBLY



Do not use the machine until all the indications provided in the "ASSEMBLY" section have been carried out.

5.1 UNPACKING

- Consult the instructions found in the packaging.
- Take the snow thrower out of the box.
- Place it on a clean and level surface ready for assembly.



Dispose of the box and packaging according to local regulations.

5.2 ASSEMBLY

Assemble the snow thrower as follows.

- Assemble the black plastic sleeve (4:A) on the shank until the tap locks in the shank hole.
- Align the stem with the auger casing so that the ridge (5:A) matches the groove (5:B).

- Slide the stem into the auger casing and insert the two screws with nuts. Tighten using a Philips screwdriver (6).
- Align the square insert of the stem into the relative hole on the handle (7).
- Slide the shank and the handle together until the tap locks in the shank (8) (position indicated by the decal affixed to the stem).
- Screw on and tighten the plastic ring nut (9).

6 COMMANDS AND CONTROL INSTRUMENTS

6.1 STARTER SWITCH LOCKING DEVICE (1:B)

Prevents inadvertent activation of the starter switch.

Press the button (1:B) to release the starter switch.

6.2 STARTER SWITCH (1:C)

Starts the motor.

Press the lever (1:C) to start the machine.



The lever can be activated only if the starter switch locking device (1:B) is pressed.

6.3 HANDGRIP LOCKING DEVICE (1:F)

Handgrip locking lever.

Act on the knob (1:F) to lock the handgrip in the required position.

6.4 HANDGRIP (1:G)

6.5 STEM LOCKING DEVICE (1:H)

Stem locking.

The length of the stem is adjustable. Act on the knob (1:J) to lock the stem (1:H) in the required position.

7 START-UP AND OPERATION

7.1 GENERAL

Never start the motor until all the above measures under 'ASSEMBLY' have been carried out.



Never use the snow thrower without first reading and understanding the enclosed instructions and all the warning and instruction stickers on the snow thrower and in these instructions.



Always wear protective goggles or a visor during use, maintenance and service.

7.2 BEFORE STARTING



The connection cable and its plugs must be fault free and approved for outdoor use.



The connection cable may only be connected to power sockets equipped with an earth leakage circuit breaker with a trip current of max. 30 mA.



The connection cable must be suspended on the cable support. Otherwise there is a risk of damage alongside the plug which is potentially life-threatening.



If the connector cable is damaged, it must be replaced with a special cable or assembly, available from the manufacturer or the technical assistance service.

Using an extension flex, connect the snow thrower to a power socket in the building:

- Insert the extension flex into the special support (1:E) and connect the plug (1:D).

7.3 SAFETY CHECKS

When trying out the machine, check that the results of the safety checks correspond with the indications provided in the following tables.



Always carry out the safety checks before use.



If any of the results fails to match the indications provided in the following table, **do not use the machine! Take it to a service centre to be checked and repaired if necessary.**

7.3.1 General safety check and auger operation

Object	Result
Electrical cables.	All insulation intact. No mechanical damage.
Press the starter switch	The motor starts and the auger starts to turn. No abnormal vibrations. No abnormal sound.
Release the starter switch	The motor and the auger stop immediately.

7.4 START-UP / OPERATION



Never aim the snow at bystanders.



Always stop the motor before unclogging.



Always wear eye protection when operating the snow thrower.



If the auger is blocked, never try to keep the motor engaged for more than 20 seconds. Extensive engagement will damage the motor.

7.4.1 Snow clearing.

Motor and auger starting.

1. Lean the snow thrower back slightly so that the auger is raised a little above the ground
2. Press and hold the starter switch locking device (1:B).
3. Activate the starter switch (1:C)
4. Release the starter switch locking device, lower the auger to the ground and start to clear the snow.

How to operate the machine.

1. Check the distance and direction of the expelled snow.
2. Move the snow thrower forward slowly.

7.5 STOPPING

To stop the machine, proceed as follows:

- Release the starter switch (1:C).

7.6 OPERATING TIPS

1. Clear away the snow immediately after snow-fall.
2. Go over the cleared areas again to remove any residual snow.
3. If possible expel snow in a downwind direction.
4. For safety and to prevent damage to the snow thrower, keep the area to be cleared free of stones, toys and other foreign objects.
5. The effectiveness of the snow thrower depends on the thickness and density of the snow. Learn how the snow thrower works in different snow conditions.

7.6.1 Dry and normal snow

Snow up to 15 cm deep can be removed quickly and easily by clearing at an even speed. Plan for downwind discharge of the snow.

7.6.2 Wet, packed snow

Chop packed snow using a spade or similar. Then push the snow thrower slowly forward. Never hoe with the snow thrower. Do not attempt to break up compact snow with the snow thrower as this could irreparably damage the machine.

7.7 CLEANING



The snow thrower must never be rinsed with water. Risk of damage to the electrical system and risk of electric shocks.

Always clean the machine after use. To clean the machine adhere to the instructions provided below:

Stop the motor.

2. Disconnect the electric cable from the snow thrower and the property's power socket.
3. Clean the inside and outside of the snow thrower with a suitable brush.
- 4. Check that there are no damaged or loose parts. Repair/ replace parts if necessary.

8 MAINTENANCE

8.1 PREPARATION

All service and all maintenance checks must be carried con alimentazione elettrica disinserita.



Unplug the machine.

8.2 Maintenance table

Intervention	Frequency
Always check that the electrical devices are intact and in good working order.	Before each use
Check that the auger turns freely.	Before each use
Check that all fasteners are securely tightened. Tighten if necessary.	Before each use
Use silicone spray on the auger to stop it icing up.	Before each use
Check that the starter switch can only be activated with the starter switch locking device (1:B) disengaged.	Before each use
General cleaning	after each use

9 ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorized Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine.



Before performing any servicing operations:

- a. Place the machine on a flat surface.
- b. Take the plug out of the socket.

Authorized service workshops carry out guaranteed repairs and maintenance. Always use genuine spare parts.



Genuine GGP spare parts and accessories have been designed specifically for GGP machines. Please remember that non-genuine spare parts and accessories have not been verified or approved by GGP.



The use of non-genuine spare parts and accessories could adversely affect machine operation and safety. GGP shall decline all liability in the event of injuries or damages caused by such parts.

Genuine spare parts are supplied by authorized assistance workshops and dealers.



It is advisable to send your machine once a year to an authorized service workshop for servicing, assistance and safety device inspection.

10 STORAGE

When the snow thrower is to be stored for an extended period, such as during that part of the year when snow clearance does not need to be carried out, the following measures must be taken.

1. Clean the whole snow thrower thoroughly.
2. Inspect the snow thrower for damage. Repair if necessary.
3. Store the snow thrower in a clean, dry place.

11 TERMS OF PURCHASE

The warranty covers all material and manufacturing defects. The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation.

The warranty does not cover damages caused by:

- failure to become familiar with the documentation accompanying the machine,
- carelessness,
- incorrect or prohibited use or assembly,
- use of non-genuine spare parts,
- use of accessories not supplied or approved by GGP.

The warranty does not cover:

- Normal wear and tear on wear parts such as the auger, etc..
- normal wear and tear
- engines. Engines are covered by the warranty provided by the relative manufacturer in compliance with the specified terms and conditions.

The purchaser is protected by his own national legislation. The purchaser's rights envisaged by the national laws in his own country are not in any way restricted by this warranty.

12 TROUBLESHOOTING

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
1. The motor does not start.	The electric cable is not connected or is defective.	Connect or replace the power cable.
	The fuse has blown.	Replace the blown fuse with a new one. If a higher amp fuse needs to be installed, contact an authorised electrician.
2. The motor has difficulty turning.	Auger clogged or damaged.	Clean the auger. Replace if damaged.
	The capacitor is faulty.	Contact a service centre
The motor stops suddenly	Differential switch tripped.	- The power cable may be damaged. Check and repair or replace if necessary. - The motor is damaged. Contact a service centre.
	The overload protection device has tripped.	Wait for 10 minutes, then attempt to start again.
3. The snow thrower vibrates	Loose components.	Tighten up the loose components.
	Defective auger.	Replace the battery.

The faults described below can usually be rectified directly by the user. If there is any doubt, contact an authorised agent.

If problems persist after the operations above have been performed, contact your dealer.



Caution! Never attempt to carry out complicated repairs without the necessary tools or technical ability. Any poorly performed interventions will automatically nullify the warranty and exonerate the manufacturer from all liability.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi, spalatura/sgombero neve

a) Tipo / Modello Base

ST 201

b) Mese/ Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

ISO/DIS 8437:2008

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

g) Livello di potenza sonora misurato

95,2 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

98 dB(A)

k) Potenza installata

1,1 kW

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) CastelfrancoV.to, 28.07.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av original instruksjon)	BV (Översättning av översattskanning original)	DA (Oversættelse af den originale instruksning)
Declaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Pulsator de curăţenie a pânzei / recalcote-degreşare a) Type / Modelul de Bază b) Motor: Ansonic de construction c) Série d) Motor: electric e) Conform aux prescriptions des directives f) Organisme de certification g) Examen CE de Type h) Niveau des Normes harmonisées i) Niveau de puissance sonore mesuré j) Niveau de puissance sonore garanti k) Puissance installée l) Puissance installée à établir la Dossier Technique m) Lieu et Date	EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. hereby declares under its own responsibility that the machine: Pulsator de curăţenie a pânzei / recalcote-degreşare a) Type / Modelul de Bază b) Motor: Ansonic c) Serial number d) Motor: electric e) Conforms to directive specifications f) Certification body g) EC examination of type h) Reference to harmonized standards i) Sound power level measured j) Sound power level guaranteed k) Power installed l) Power authorised to create the Technical Folder m) Place and Date	EU-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Das Gesellschaft 2. erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Pulsator/Schneider/Schneidwerk / schwingend-reinigungs- oder schwingend-entkalkungs-gerät a) Typ / Modell / Baugruppe b) Motor: / Baugruppe c) Seriennummer d) Motor: elektrisch e) Die Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: f) Zertifizierungsstelle g) EU-Baumusterzertifizierung h) Begegnung mit der harmonisierten Normen i) Gemessener Schallleistungspegel j) Gemessener Schalldruckleistungspegel k) Installierte Leistung l) Zur Verfügung der technischen Unterlagen m) Ort und Datum	EF-Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndtert rengjørings / Maskin rengjørings av snø a) Type / Modell b) Motor: elektrisk c) Samsvarer med d) Opplyst krefter / drivkraften: e) Sertifiseringsorgan f) EF-sertifisering g) Effektnivå h) Målt lydfyltetall i) Garantert lydfyltetall j) Målt lydfyltetall k) Person som har fulført et uavhengig teknisk dokumentasjon l) Sted og dato	EG-tilkännförande om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företaget 2. Företaget på eget ansvar att maskinen: Förändring skulor, rengöringsmaskin av snö a) Typ / Modell b) Motor / Drivkraftslinje c) Serienummer d) Motor: elektrisk e) Överensstämmer med direktivets i) direktiv f) IF-certifieringsorgan g) Effektnivå h) Mått för ljudtrycksnivå i) Garanterat ljudtrycksnivå j) Mått för ljudtrycksnivå k) Garanterat ljudtrycksnivå l) Teknisk dokumentation som godkännt av den tekniska dokumentationen m) Ort och datum	EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Svingsvise bøjlet og glænsede pannen, rengøringsmaskin av snø a) Type / Model b) Motor / Kraftoverføringslinje c) Serienummer d) Motor: elektrisk e) Overensstemmer med specifikationsne i) direktivet f) EF-certificeringsorgan g) Effektniveau h) Målt lydtrykniveau i) Garanteret lydtrykniveau j) Målt lydtrykniveau k) Garanteret lydtrykniveau l) Teknisk dokumentation som godkjennt av den tekniske dokumentasjonen m) Sted og dato
TR (Traducerea manualului tehnical) Declarație de Conformitate CE (Directiva Maşinilor 2006/42/CE, Anexa II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Lugand lubrificante / spray a) Tipo / Modelo Base b) Motor: Bvator c) Modelo Base d) Motor: eléctrico e. Cumpla con las especificaciones de las directivas f) Ente certificador g) Examen CE del Tipo h) Referencia a la Norma armonizada i) Nivel de potencia sonora medida j) Nivel de potencia sonora garantado k) Potencia instalada l) Documento autorizado a incluir al Manual Técnico m) Lugar y Fecha	EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Declares below its own responsibility that the machine: Lugand lubrificante / spray a) Type / Modelul de Bază b) Motor: Bvator c) Modelul de Bază d) Motor: electric e. Conforms to the specifications of the directives: f) Certification body g) CE type examination h) Reference to the Harmonized Norm i) Measured sound power level j) Guaranteed sound power level k) Installed power l) Document authorized to be included in the Technical Manual m) Place and Date	Declaração de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Sprayer de óleo para operador / operador / operador com o / sem o motor a) Tipo / Modelo Base b) Motor: Bvator c) Modelo Base d) Motor: elétrico e. Conforme às especificações das diretrizes: f) Órgão certificador g) Exame CE do Tipo h) Referência às Normas harmonizadas i) Nível médio de potência sonora j) Nível garantido de potência sonora k) Potência instalada l) Documento autorizado a ser anexado ao Caderno Técnico m) Local e Data	ET-Aktiveringsattest om samsvar med maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Virket 2. Erklærer at maskinen oppfyller, eller ikke oppfyller, kravene i maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) a) Type / Personell b) Motor / Drivkraft c) Serienummer d) Motor: elektrisk e) Oppfylle kravene i direktivet: f) Sertifiseringsorgan g) Effektnivå h) Målt lydfyltetall i) Garantert lydfyltetall j) Målt lydfyltetall k) Person som har fulført et uavhengig teknisk dokumentasjon l) Sted og dato	ES - Prøvetilstand o shodi (Småmaskiner o Støynivå direktiv 2006/42/ES, Bilaga II, del A) 1. Spisnoln 2. Proklamoj na vlastni odgovornost, da stroj: Reinigungs- und / oder Schleifmaschine a) Typ / Zerknennung b) Motor / Antrieb c) Seriennummer d) Motor: elektrisch e) Konform mit den Spezifikationen des Richtlinien: f) Zertifizierungsstelle g) Effektniveau h) Gemessene Lautstärke i) Garantierte Lautstärke j) Gemessene Lautstärke k) Technische Dokumentation, die von der technischen Dokumentation genehmigt ist l) Ort und Datum	Declaracão de conformidade CE (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade, que a máquina: Reinigungs- und / oder Schleifmaschine a) Tipo / Designação b) Motor / Transmissão c) Número de série d) Motor: elétrico e. Conforme com as especificações das diretrizes: f) Órgão certificador g) Exame CE do Tipo h) Referência às Normas harmonizadas i) Nível médio de potência sonora j) Nível garantido de potência sonora k) Potência instalada l) Documento autorizado a ser anexado ao Caderno Técnico m) Local e Data
ED-verklaring om overensstemmelse (Richtlijn Machines 2006/42/EC, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Lugand lubrificante / spray a) Type / Basismodel b) Motor: Bvator c) Serienummer d) Motor: elektrisch e) Conform aan de specificaties van de richtlijn: f) Certificatie-instituut g) Examen CE de Type h) Niveaus van de geharmoniseerde normen i) Gemeten niveau van geluidvermogen j) Garandeerd niveau van geluidvermogen k) Geïnstalleerd vermogen l) Verreigd document voor het opstellen van het Technisch Dossier m) Plaats en Datum	Declaration de Conformité CE (Directive Machines 2006/42/CE, Annex II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Lugand lubrificante / spray a) Tipo / Modelo Base b) Motor: Bvator c) Modelo Base d) Motor: eléctrico e. Cumpla con las especificaciones de las directivas: f) Ente certificador g) Examen CE del Tipo h) Referencia a la Norma armonizada i) Nivel de potencia sonora medida j) Nivel de potencia sonora garantado k) Potencia instalada l) Documento autorizado a incluir al Manual Técnico m) Lugar y Fecha	Declaração de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Sprayer de óleo para operador / operador / operador com o / sem o motor a) Tipo / Modelo Base b) Motor: Bvator c) Modelo Base d) Motor: elétrico e. Conforme às especificações das diretrizes: f) Órgão certificador g) Exame CE do Tipo h) Referência às Normas harmonizadas i) Nível médio de potência sonora j) Nível garantido de potência sonora k) Potência instalada l) Documento autorizado a ser anexado ao Caderno Técnico m) Local e Data	ET-Aktiveringsattest om samsvar med maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Virket 2. Erklærer at maskinen oppfyller, eller ikke oppfyller, kravene i maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) a) Type / Personell b) Motor / Drivkraft c) Serienummer d) Motor: elektrisk e) Oppfylle kravene i direktivet: f) Sertifiseringsorgan g) Effektnivå h) Målt lydfyltetall i) Garantert lydfyltetall j) Målt lydfyltetall k) Person som har fulført et uavhengig teknisk dokumentasjon l) Sted og dato	ES - Prøvetilstand o shodi (Småmaskiner o Støynivå direktiv 2006/42/ES, Bilaga II, del A) 1. Spisnoln 2. Proklamoj na vlastni odgovornost, da stroj: Reinigungs- und / oder Schleifmaschine a) Typ / Zerknennung b) Motor / Antrieb c) Seriennummer d) Motor: elektrisch e) Konform mit den Spezifikationen des Richtlinien: f) Zertifizierungsstelle g) Effektniveau h) Gemessene Lautstärke i) Garantierte Lautstärke j) Gemessene Lautstärke k) Technische Dokumentation, die von der technischen Dokumentation genehmigt ist l) Ort und Datum	Declaracão de conformidade CE (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade, que a máquina: Reinigungs- und / oder Schleifmaschine a) Tipo / Designação b) Motor / Transmissão c) Número de série d) Motor: elétrico e. Conforme com as especificações das diretrizes: f) Órgão certificador g) Exame CE do Tipo h) Referência às Normas harmonizadas i) Nível médio de potência sonora j) Nível garantido de potência sonora k) Potência instalada l) Documento autorizado a ser anexado ao Caderno Técnico m) Local e Data
BR (Prevod čimni napisi) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A) 1. Družba 2. Izjavljuje na vlastito odgovornost, da stroj: Reinigungs- und / oder Schleifmaschine a) Tip / Oznaka stroja b) Motor / Pogonski sustav c) Serijski broj d) Motor: električni e. U skladu s karakteristikama stroja: f) Certifikacijsko tijelo g) CE tip odobrenja h. Veza na harmonizirane norme i) Izmerena zvučna snaga j) Garantirana zvučna snaga k) Instalirana snaga l. Dokumentacija stroja koja se koristi za tehnički dokument: m) Mesto i datum	TR (Original Talmatlanma) Tecnisler AT Uygunluu Beyanı (2006/42/CE Makine Direkti, Ek II, Bölüm A) 1. Şirket 2. Şirket sorumluluğunda aşağıdaki makineyi: Kıyıcı / Makine a) Tip / Standart model b) Belirtilen AY / Çizim numarası c) Seri numarası d) Motor: elektrik e. Aşağıdaki spesifikasyonlara uyum göstermektedir: f) Sertifikasyon kurumu g) CE tip onay testi h. Harmonize standartlara atıfta bulunulmuştur i) Garanti edilen ses gücü seviyesi j) Kurulmuş güç k) Teknik Dosyaya eklenmesi için izin verilen belgeler l. Yer ve Tarih	Декларация за съответствие с ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А) 1. Фирма 2. Декларирам под отговорност, че машината: Клипач / Машин a) Тип / Стандартен модел b) Мотор / Схема на машината c) Серийен номер d) Мотор: електричен e. Успоредно с характеристиките на машината: f) Орган за сертификация g) CE тип одобрение h. Атаване на хармонизирани нормативи i) Измерено ниво на акустична мощност j) Гарантирано ниво на акустична мощност k) Установена мощност l. Документацията, която е за машината: m) Място и дата	EU (Erstedt) teknisk tilstand (fortid) EU-megjeldningsattest (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Ansluttet virksomhet 2. Erklærer at maskinen oppfyller, eller ikke oppfyller, kravene i maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) a) Type / Ansluttet virksomhet b) Motor / Drivkraft c) Serienummer d) Motor: elektrisk e) Oppfylle kravene i direktivet: f) Sertifiseringsorgan g) Effektnivå h) Målt lydfyltetall i) Garantert lydfyltetall j) Målt lydfyltetall k) Person som har fulført et uavhengig teknisk dokumentasjon l) Sted og dato	RU (Перевод оригинального текста) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива 2006/42/ЕС о машинах, приложение II, часть А) 1. Компания 2. Заявляет под собственным ответством, что машина: Клипач / Машин a) Тип / Аппарат b) Двигатель / Схема машины c) Серийный номер d) Двигатель: электрический e. Соответствует характеристикам машины: f) Орган сертификации g) CE тип одобрения h. Ссылка на гармонизированные нормы i) Измеренный уровень звуковой мощности j) Гарантированный уровень звуковой мощности k) Установленная мощность l. Документация, которая является для машинного документа: m) Место и дата	HR (Prevod originala uputa) EU-izjava o skladnosti (DIREKTIVA 2006/42/EC o strojev, dodatek II, del A) 1. Poslovna jedinica 2. Izjavljuje na vlastito odgovornost, da stroj: Reinigungs- und / oder Schleifmaschine a) Tip / Oznaka stroja b) Motor / Pogonski sustav c) Serijski broj d) Motor: električni e. U skladu s karakteristikama stroja: f) Certifikacijsko tijelo g) CE tip odobrenja h. Veza na harmonizirane norme i) Izmerena zvučna snaga j) Garantirana zvučna snaga k) Instalirana snaga l. Dokumentacija stroja koja se koristi za tehnički dokument: m) Mjesto i datum
BD (Traducerea manualului tehnical) EO deklaracija na sukladnost (Direktiva Mašina 2006/42/EC, Priloge II, dio A) 1. Društvo 2. Izjavljuje pod odgovornošću, da je mašina: Proiect de instalare cu conectori de distribuţie, pentru instalare / conectare / conectare / conectare a) Tip / Osnovni model b) Motor: električni c) Serijski broj d) Motor: električni e. U skladu s karakteristikama stroja: f) Certifikacijsko tijelo g) CE tip odobrenja h. Veza na harmonizirane norme i) Izmerena zvučna snaga j) Garantirana zvučna snaga k) Instalirana snaga l. Dokumentacija stroja koja se koristi za tehnički dokument: m) Mjesto i datum	LT (Original, instruktsioonid) ET-aktiivse deklaratsiooni (Mäkiinadirektiiv 2006/42/EF, lisand II, osa A) 1. Ettevõtte 2. Kinnitab oma vastutuse all, et masin: Proiect de instalare cu conectori de distribuţie, pentru instalare / conectare / conectare / conectare a) Tüüp / Baasimudel b) Motor / Rõõm c) Seeriainumber d) Motor: elektriline e. Jätkub direktiivi nõuetele: f) Sertifitseerimisorgan g) CE tüüpi heakskiit h. Viitamine harmooniseeritud normidele i) Mõõdetud helivõimsus j) Garanteeritud helivõimsus k) Paigaldatud võimsus l. Tehnilise dokumendi jaoks lubatud isik m) Koht ja aeg	ET (Instruktsioon, taljele mu originalit) ET-aktiivse deklaratsiooni (Mäkiinadirektiiv 2006/42/EF, lisand II, osa A) 1. Ettevõtte 2. Kinnitab oma vastutuse all, et masin: Proiect de instalare cu conectori de distribuţie, pentru instalare / conectare / conectare / conectare a) Tüüp / Baasimudel b) Motor / Rõõm c) Seeriainumber d) Motor: elektriline e. Jätkub direktiivi nõuetele: f) Sertifitseerimisorgan g) CE tüüpi heakskiit h. Viitamine harmooniseeritud normidele i) Mõõdetud helivõimsus j) Garanteeritud helivõimsus k) Paigaldatud võimsus l. Tehnilise dokumendi jaoks lubatud isik m) Koht ja aeg			
RO (Traducerea manualului tehnical) CE-Declarație de Conformitate (Directiva Maşinilor 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere, că maşina: Proiect de instalare cu conectori de distribuţie, pentru instalare / conectare / conectare / conectare a) Tip / Modelul de bază b) Motor: electric c) Numărul de serie d) Motor: electric e. Este în conformitate cu specificaţiile directivei: f) Organism de certificare g) Examenul CE de tip h. Referinţă la Standartul armonizat i) Nivel de putere sonoră măsurată j) Nivel de putere sonoră garantat k) Puterea instalată l. Persoana autorizată să asigure Documentaţia Tehnică m) Locul şi Data	ET (Original, instruktsioonid) ET-aktiivse deklaratsiooni (Mäkiinadirektiiv 2006/42/EF, lisand II, osa A) 1. Ettevõtte 2. Kinnitab oma vastutuse all, et masin: Proiect de instalare cu conectori de distribuţie, pentru instalare / conectare / conectare / conectare a) Tüüp / Baasimudel b) Motor / Rõõm c) Seeriainumber d) Motor: elektriline e. Jätkub direktiivi nõuetele: f) Sertifitseerimisorgan g) CE tüüpi heakskiit h. Viitamine harmooniseeritud normidele i) Mõõdetud helivõimsus j) Garanteeritud helivõimsus k) Paigaldatud võimsus l. Tehnilise dokumendi jaoks lubatud isik m) Koht ja aeg	ET (Instruktsioon, taljele mu originalit) ET-aktiivse deklaratsiooni (Mäkiinadirektiiv 2006/42/EF, lisand II, osa A) 1. Ettevõtte 2. Kinnitab oma vastutuse all, et masin: Proiect de instalare cu conectori de distribuţie, pentru instalare / conectare / conectare / conectare a) Tüüp / Baasimudel b) Motor / Rõõm c) Seeriainumber d) Motor: elektriline e. Jätkub direktiivi nõuetele: f) Sertifitseerimisorgan g) CE tüüpi heakskiit h. Viitamine harmooniseeritud normidele i) Mõõdetud helivõimsus j) Garanteeritud helivõimsus k) Paigaldatud võimsus l. Tehnilise dokumendi jaoks lubatud isik m) Koht ja aeg			
BR (Prevod originalnih uputa) EC deklaracija o usaglasnosti (Direktiva o masinama 2006/42/EC, Prilog II, dio A) 1. Preduzeće 2. Data izjava pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Proiect de instalare cu conectori de distribuţie, pentru instalare / conectare / conectare / conectare a) Tip / Osnovni model b) Motor: električni c) Serijski broj d) Motor: električni e. U skladu s karakteristikama stroja: f) Certifikacijsko tijelo g) CE tip odobrenja h. Veza na harmonizirane norme i) Izmerena zvučna snaga j) Garantirana zvučna snaga k) Instalirana snaga l. Dokumentacija stroja koja se koristi za tehnički dokument: m) Mjesto i datum	BD (Prevod na originalne instrukcije) EO deklaracija na sukladnost (Direktiva Mašina 2006/42/EC, Priloge II, dio A) 1. Društvo 2. Izjavljuje pod odgovornošću, da je mašina: Proiect de instalare cu conectori de distribuţie, pentru instalare / conectare / conectare / conectare a) Tip / Osnovni model b) Motor: električni c) Serijski broj d) Motor: električni e. U skladu s karakteristikama stroja: f) Certifikacijsko tijelo g) CE tip odobrenja h. Veza na harmonizirane norme i) Izmerena zvučna snaga j) Garantirana zvučna snaga k) Instalirana snaga l. Dokumentacija stroja koja se koristi za tehnički dokument: m) Mjesto i datum	ET (Apturatsen originala taljele) ET-aktiivse deklaratsiooni (Mäkiinadirektiiv 2006/42/EF, lisand II, osa A) 1. Ettevõtte 2. Kinnitab oma vastutuse all, et masin: Proiect de instalare cu conectori de distribuţie, pentru instalare / conectare / conectare / conectare a) Tüüp / Baasimudel b) Motor / Rõõm c) Seeriainumber d) Motor: elektriline e. Jätkub direktiivi nõuetele: f) Sertifitseerimisorgan g) CE tüüpi heakskiit h. Viitamine harmooniseeritud normidele i) Mõõdetud helivõimsus j) Garanteeritud helivõimsus k) Paigaldatud võimsus l. Tehnilise dokumendi jaoks lubatud isik m) Koht ja aeg			

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототоризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγύρφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendub autorikaitseseadus – doku-mendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	